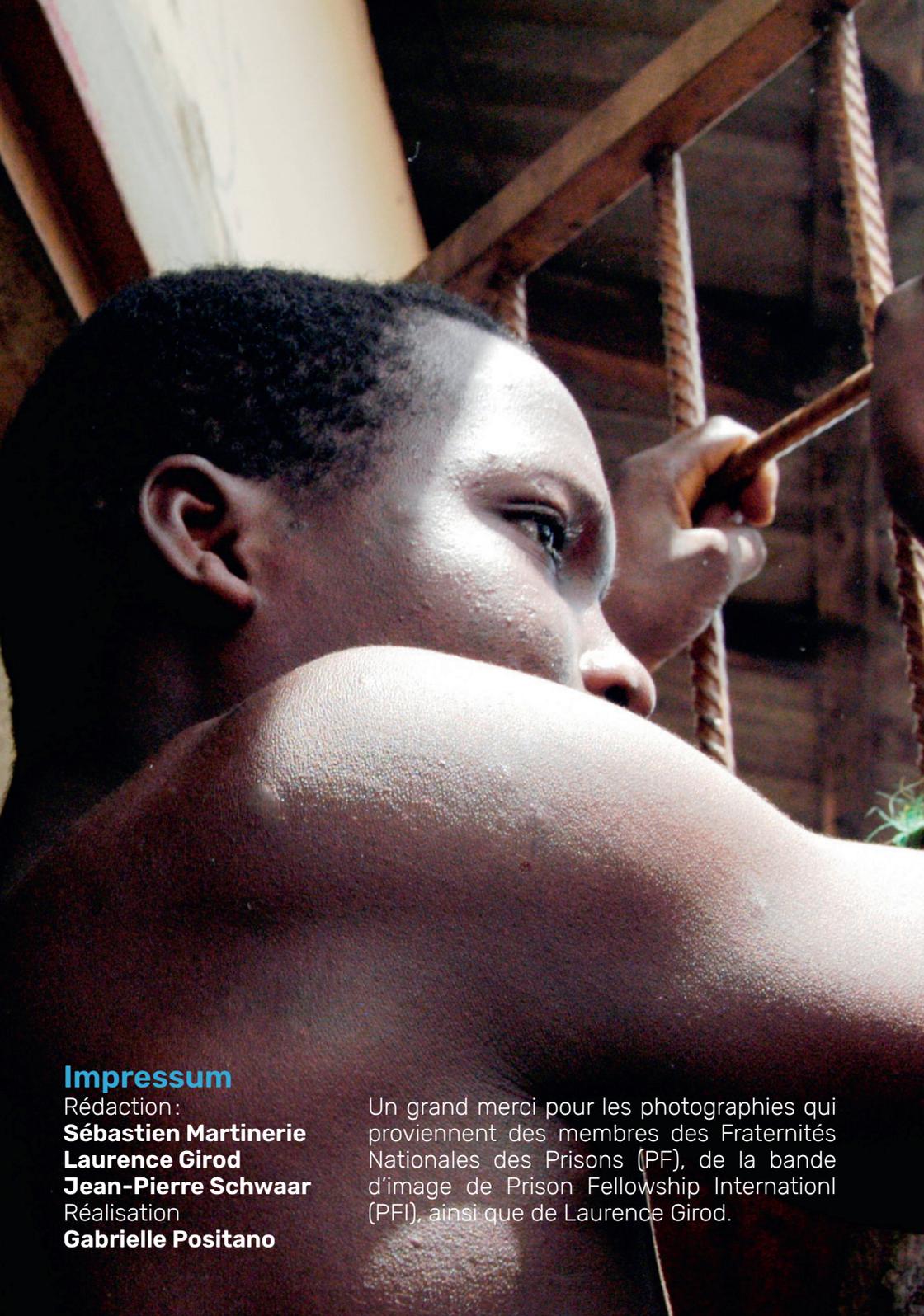




RAPPORT FINANCIER 2020



SOMMAIRE

- 4** Bilan
- 5-7** Compte d'exploitation
- 8-11** Capital 2020 / 2019
- 12** Annexes aux comptes annuels
- 13** Bilan : principes d'établissement
- 14-15** Explications :
bilan et compte d'exploitation
- 17** Autres données
- 18-19** Rapport de situation
- 21** Rapport de révision
- 22-23** Remarque générale :
comptes annuels

Impressum

Rédaction :

Sébastien Martinerie

Laurence Girod

Jean-Pierre Schwaar

Réalisation

Gabrielle Positano

Un grand merci pour les photographies qui proviennent des membres des Fraternités Nationales des Prisons (PF), de la bande d'image de Prison Fellowship International (PFI), ainsi que de Laurence Girod.

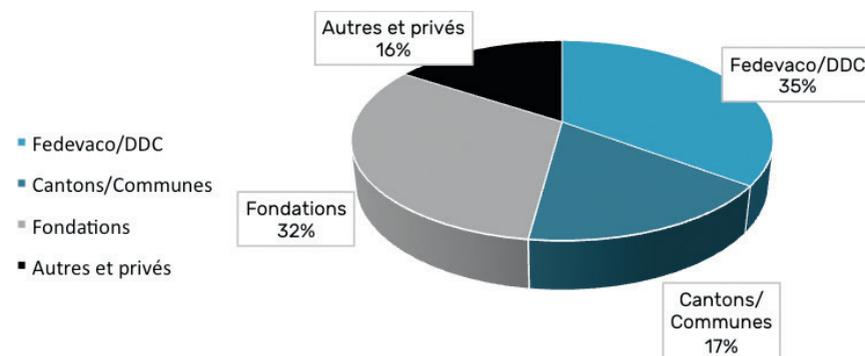
BILAN

En CHF	31.12.20	31.12.19
Actifs		
Liquidités	369'688	226'105
Débiteurs	0	22'277
Actif transitoires	4'326	0
Actifs circulants	374'014	248'382
Total des actifs	374'014	248'382
Passifs		
Dettes à court terme	0	0
Passifs transitoires	1'200	3'932
Capital étranger à court terme	1'200	3'932
Capital des fonds affectés	220'398	113'123
Capital étranger dont capital des fonds	221'59	117'055
Capital de l'association	16'000	13'000
Capital libre	56'416	34'541
Capital lié	80'000	80'000
Capital de l'organisation	152'416	131'328
Total passifs	374'014	248'382

PRODUITS

COMPTE D'EXPLOITATION

En CHF	31.12.20	31.12.19
Dons affectés		
Fedevaco/DDC	128'089	115'346
Fedevaco/Cantons et communes	62'202	67'238
Fondations	117'000	210'678
Autres organisations et privés	57'741	42'722
Total produits dons affectés	365'032	435'984
Dons non affectés		
Personnes privées	15'378	8'371
Autres	59'422	78'839
Fedevaco – IGP	5'987	9'617
Total dons non affectés	80'787	96'827
TOTAL DES PRODUITS	445'819	532'811

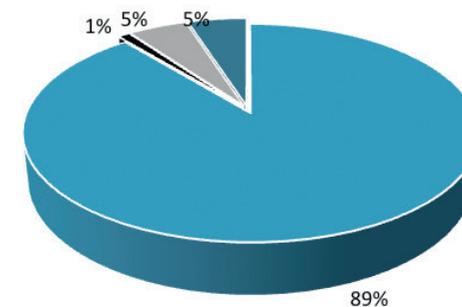


CHARGES

COMPTE D'EXPLOITATION

En CHF	31.12.20	31.12.19
Charges directes du projets		
Versements aux projets	257'756	374'457
Charges de projets	42'664	47'043
Total des charges directes de projets	300'420	421'500
Administration et obtention de financement		
Charges administratives	18'061	27'262
Achat marchandises pour la revente	315	0
Charges obtention de financement	16'121	20'231
Total des charges administration et obtention de financement	34'497	47'493
Total des charges	334'917	468'993
Résultat d'exploitation		
Charges financières	-270	-152
Charges et produits exceptionnels hors période	1'865	1'061
Résultat avant variation du capital des fonds	112'496	64'727
Variation des fonds	-107'276	-61'527
Total variation des fonds	-107'276	-61'527
Résultat annuel	5'221	3'200

- Charges de projets
- Hors exploitation
- Charges administratives
- Recherche de fonds



CAPITAL 2020

TABLEAU DE VARIATION

Capital des fonds	Situation au	Entrées	Sorties	Transferts internes	Situation au
En CHF	01.01.20	2020	2020	2020	31.12.20
Fonds projet Onésime 2	83'132	6'000	33'772	-55'360	0
Fonds projet Togo 4	29'990	9'165	35'564	-3'591	0
Fonds projet Onésime 3	0	176'406	83'038	52'307	145'675
Fonds projet Togo 5	0	168'461	93'738	0	74'723
Fonds projet Togo Covid-19	0	0	5'177	5'177	0
Fonds projet Guinée Covid-19	0	5'000	6'467	1467	0
Capital des fonds avec affectation	113'122	365'032	257'756	0	220'398
Capital de l'organisation					
Capital de l'association	13'000	3'000	0	0	16'000
Capital libre	38'328	18'088	0	0	56'416
Capital lié projets futurs	80'000	80'000	80'000	0	80'000
Capital de l'organisation	131'328	101'088	80'000	0	152'416

CAPITAL 2019

TABLEAU DE VARIATION

Capital des fonds	Situation au	Entrées	Sorties	Transferts internes	Situation au
En CHF	01.01.19	2019	2019	2019	31.12.19
Fonds projet Onésime 1	33'889	0	1'175	-32'714	0
Fonds projet Onésime 2	0	221'412	132'695	-5'584	83'132
Fonds projet Togo 3	10'558	7'188	18'414	668	0
Fonds projet Togo 4	0	109'106	116'123	37'007	29'990
Fonds projet Playground 2019	0	34'603	31'083	-3'520	0
Fonds projet Playground 2020	0	28'921	28'921	0	0
Fonds projet Rwanda 6	0	10'000	10'000	0	0
Fonds projet CI AT 2018	5'148	50	4'589	-609	0
Fonds projet Russie AT 2018	0	3'798	6'075	2'277	0
Fonds projet Russie AT 2019	0	18'356	18'356	0	0
Fonds projets AT 2019	0	2'550	0	-2'550	0
Fonds projet Népal	0	0	5'025	5'025	0
Fonds projet Kazakhstan	2'000	0	2'000	0	0
Capital des fonds avec affectation	51'595	435'984	374'457	0	113'122
Capital de l'organisation					
Capital de l'association	11'500	1'500	0	0	13'000
Capital libre	30'647	7'681	0	0	38'328
Capital lié projets futurs	80'000	80'000	80'000	0	80'000
Capital de l'organisation	122'147	98'868	80'000	0	131'328

ANNEXES

AUX COMPTES ANNUELS

Bases de présentation des comptes

La présentation des comptes de l'Association Chryzalid est conforme aux recommandations relatives à la présentation des comptes (normes GAAP RPC et RPC 21), au nouveau droit comptable, à la législation suisse, à ses statuts et aux normes Zewo. Les comptes annuels présentent un reflet fidèle de la fortune, des finances et des revenus. Ils sont présentés en CHF. L'Association Chryzalid est une association de droit suisse.

BILAN

PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT

Produits

Les dons sont pris en compte après réception du paiement, les recettes issues de prestations et les contributions des institutions aux projets sont délimitées pour chaque exercice après fourniture de la prestation.

Charges

Les dépenses sont délimitées par exercice et par prestation.

Administration et communication

Les charges d'administration et de communication sont calculées dans le compte d'exploitation selon le principe de la structure par centre de coûts. Les calculs sont indiqués aux pages 6 et 7 par type de coûts selon la méthodologie Zewo.

Institution de prévoyance

Un plan de prévoyance sous le régime de la primauté existe auprès de AXA Fondation LPP Suisse romande. Les charges totales de prévoyance de l'employeur se limitent aux cotisations.

EXPLICATIONS

DU BILAN

Liquidités

Liquidités	369'688	226'105
------------	---------	---------

Les liquidités comprennent les encaisses,
les avoirs de chèques postaux et les avoirs bancaires.

Créances en CHF

Créances à court terme	0	22'277
Actifs de régularisation	4'327	0
Total actifs circulants	4'327	22'277

Passifs de régularisation en CH

Passifs de régularisation	1'200	3'932
Total	1'200	3'932

Capital des fonds affectés

Capital du fonds affectés	220'398	113'123
Total	220'398	113'123

L'Association Chryzolid utilise les fonds conformément au but défini, qu'il s'agisse de projets précis ou de domaines d'activité. L'affectation des dons a pour conséquence que ceux-ci ne sont souvent pas utilisés la même année. En moyenne ils restent dans un fonds avant d'être affectés. Une synthèse de ces fonds apparaît en pages 8 et 10 à la rubrique «Tableau de variation du capital».

DU COMPTE D'EXPLOITATION

Contributions

institutionnelles affectées

	2020	2019
Fedevaco/DDC	128'089	115'346
Fedevaco/Canton, communes, Bleu-Ciel	62'202	67'238
Total	190'291	182'584

Autres Contributions

fondations et privés affectés

	2020	2019
Fondations	117'000	210'678
Privés	57'741	42'722
Total	174'741	253'400

Contributions privées non affectées

	2020	2019
Cotisations	1'150	1'200
Dons divers	73'650	86'010
IGP Fedevaco	5'987	9'617

Administration et obtention

de financement

	2020	2019
Frais administratifs selon les critères Zewo	17'586	27'262
Frais de recherche de fonds selon les critères Zewo	15'971	20'232
Autres frais administratifs	315	0
Total	34'497	47'493
En % des dépenses totales	10%	10%

Résultat financier

Charges financières

	2020	2019
Frais bancaires et postaux	270	152
Total	270	152



AUTRES DONNÉES

	2020	2019
Cautionnements et sûretés en faveur de tiers	néant	néant
Engagements résultant de contrats de leasing	néant	néant
Dettes envers des fonds de prévoyance	néant	néant
Engagements provenant de dissolution de réserves latentes	néant	néant
Engagements conditionnels	néant	néant
Charges du personnel	41'390	32'610
Indemnisations du Comité	0	0
Indemnisation de la direction	0	0
Honoraires de l'organe de révision	400	400
Travail bénévole		
Heures de travail bénévoles fournies	3520	2500

Membre de

Fedevaco – Fédération Vaudoise de Coopération
Interaction – Assoc. chrétienne aide humanitaire

Événement depuis la clôture du bilan

Entre le 31 Décembre 2020 et la date de l'approbation, il n'y a pas eu d'évènements entraînant une adaptation des valeurs comptables des actifs et des passifs de l'Association Chryzalid au 31 Décembre 2020 ou devant être présentés dans ce rapport.

RAPPORT DE SITUATION

But de l'organisation

Les domaines d'activités de l'Association Chryzalid sont la coopération au développement et l'aide humanitaire en Afrique, en Europe de l'Est et en Asie prioritairement.

Organes

Le Comité est composé de 7 membres :

- **Jean-Paul Reichenbach, président**
- **Henri Minder, vice-président**
- **Jules Drevici, trésorier**
- **Evelyne Richir, membre**
- **Luzia Zuber, membre – présidente de Fraternité des Prisons Suisse**
- **Patrice Meylan, membre**
- **Ivan Sotirov, membre**

Organigramme

L'association fonctionne sous une structure horizontale avec un cahier des charges bien défini pour chacun des collaborateurs. Elle est composée de :

- **Girod Laurence, chargée de projet**
- **Martinerie Sébastien, chargé de projet a.i.**
(du 1.10.2020 au 31.03.2021)
- **Schwaar Jean-Pierre, responsable administratif et financier**

En fonction des besoins des stagiaires sont mis à disposition par l'OSEO et Bénévolat-Vaud.

Postes à plein temps/ Effectif du personnel

- **1 poste à 50% salarié**
- **1 poste à 50% bénévole**
- **2 postes de stagiaire à 50%**

L'effectif régulier de l'association est de 2 personnes auxquelles s'ajoutent un ou deux stagiaires de l'OSEO et de Bénévolat-Vaud, selon les possibilités.

Analyse des risques

Une analyse des risques sera en place dès janvier 2021 pour les projets. En ce qui concerne l'association, un système de contrôle interne sera opérationnel début septembre 2021. Toutefois, des contrôles internes pour la partie comptable et financière sont déjà en place depuis plusieurs années.

Rapport de l'organe de révision
à l'attention des membres de
l'Association Chryzalid

VEVEY

2020

Lausanne, le 9 avril 2021

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et tableau de variation du capital) de l'Association Chryzalid pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle ordinaire de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les documents annuels

- ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC 21 ;
- ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont remplies.

FIDUCIAIRE FAVRE & PERREAUD SA



C. A. Favre Perreaud
Expert-réviseur agréé



Ph. Perreaud
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Annexe :

Reproduction des comptes annuels

REMARQUES GÉNÉRALES

COMPTES ANNUELS

Les produits d'exploitation de CHF 445'819 sont inférieurs de 20% et les charges de CHF 334'918 inférieures de 40% par rapport à 2019.

CHF 300'421 ont été engagés dans des projets au Togo, Côte d'Ivoire et Guinée Conakry, notamment dans la réinsertion par des ateliers professionnels, dans la construction d'un centre de réhabilitation pour jeunes en conflit avec la loi ainsi que leur formation et dans deux projets de la Covid-19.

Les dons privés ont reculé d'une manière sensible d'environ 45% alors que les dons institutionnels sont restés stables.

Les charges administratives et d'obtention de financement ont diminué de 38%. La part des coûts administratifs calculés selon les normes Zewo est de 10%.

La charge salariale brute est stable malgré le bénéfice de RHT durant 7 mois suite à une diminution de 80% du temps de travail en raison du ralentissement de certains projets dû à la pandémie, puis du congé maternité de notre chargée de projet. Depuis le mois d'octobre 2020 nous avons dû engager un nouveau chargé de projet en remplacement de la titulaire du poste en congé maternité. Seuls les gestionnaires de projets sont rémunérés et leur salaire fait partie intégrante des charges de projets.

Le résultat reste cependant positif, notamment grâce aux indemnités liées à la réduction de l'horaire de travail (RHT) durant 6 mois.

Le capital de l'organisation a augmenté de CHF 20'000 env. dans les fonds libres par un don d'une fondation zurichoise pour la structure 2021 de l'Association Chryzalid.

L'excédent de produit de CHF 5'221 va être distribué comme suit :

- **CHF 4'000 par augmentation du capital de CHF 16'000 à CHF 20'000.**
- **CHF 1'221 virés à Fonds libres**



ASSOCIATION CHRYZALID

**Ancienne Prison
Rue du panorama 4
CH - 1800 Vevey**

www.chryzalid.org

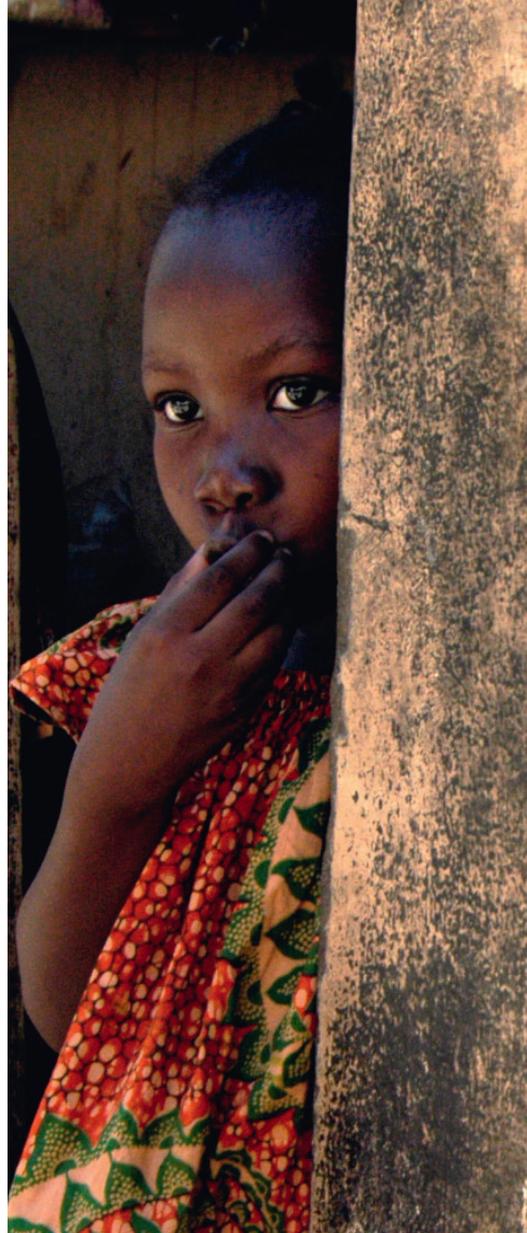
info@chryzalid.org

+41 21 903 02 70

Postfinance/Raiffeisen:

10-256352-6

CH96 8045 1000 0057 3883



INTERACTION
PLUS LOIN ENSEMBLE

**FEDERATION
VAUDOISE
COOPERATION**

